

# Jemal Nebez Stiftung

www.jemal-nebez-stiftung.org

Sitz & Bibliothek  
Spichernstraße 15  
10777 Berlin

Tel. 49 (30) 8612653  
Fax 49 (30) 8615706

Postanschrift  
Postfach 311044  
10640 Berlin

Email  
[jemal-nebez-stiftung@online.de](mailto:jemal-nebez-stiftung@online.de)

---

## Annual Report 2021

The year 2021 was still dominated by pandemic restrictions, albeit under partially relaxed conditions.

We were able to hold both annually scheduled events in 2021.

We were lucky with the weather. Saturday, July 17 was a lovely day, all could take place as planned - both outside in the courtyard and inside in our premises at Spichernstraße 15, in the tea kitchen, the office and the large multifunctional room/library reading room. Our program was well received by our guests, from 11 am - 5 pm. The program, including a small exhibition of the periodicals we have in our emerging library.

On December 12, we had our online annual meeting, which caused us some trouble in preparing the technology. Finally, camera and microphone playback were excellent, only the planned recording failed, but we published detailed minutes of the meeting on the Foundation's website. Especially valuable, and motivating for all participants, was being able to meet some newly found friends of the Foundation. They introduced themselves and some went into detail about the volunteer work they had done in 2021. In one case it was a book project, a compilation of three related texts. In another case, it was translation work from and into several languages, and using specially formatted Excel spreadsheets provided to them. The beautiful result can now be used for further work.

In addition to these two events (which will continue to be held annually), in 2021 we took the occasion of the completion of the memorial stone for our namesake and invited, in compliance with the Corona requirements then in force, to an outdoor memorial meeting at the Parkfriedhof Neukölln, which took place on Saturday, December 4. Some speeches were held. It was very cold that day, the hot drinks brought along were appropriate. Many photos were taken, of the memorial stone and those gathered, which we then put on our website for viewing.

In order to have more certainty when making decisions, during 2021 we specifically sought contact with successfully established comparable institutions or with the people responsible for them.

In Dr. Bienert, Managing Director of the Ernst Reuter Foundation in the Berlin State Archive, we have succeeded in finding a contact person whom we can consult from time to time before making decisions concerning the library and the archive.

In addition, we succeeded in getting the management of YEKMAL e.V., the (social) pedagogues Günay Darici and Cornelia Rasulis interested in our nascent foundation, and in the second half of 2021 we already received valuable advice for the development of our internal administration.

.../2

Finally, it was possible to establish contact with a comparable cultural institution in the home country of our namesake, which is important for our foundation, and at last came to fruition March 2022, when an event was held there in Binkey Zheen (<https://zheen.org/en/home/>) in the hometown of our namesake specifically on the topic of how to build online catalogues with mixed writing systems. Our collaborator was there on vacation at the time. Not only was he able to attend the event, he was also shown around the Zheen Foundation and its various departments, and of course the library. We are glad about the contacts he was able to make there.

As for the setting up of the Jemal Nebez Library,

the listing of the periodicals available in our library was completed. In a final step, we made use of the possibility to include web-quality photos in the list. This Excel table is our first database.

The work on the second such database was started in 2021, namely the listing of books (monographs) and dictionaries available in our library. These are primarily housed on shelves, except for those in a lockable bookcase, which contain books written by Jemal Nebez. With the cataloging of the titles of this special section, we started the uniform catalogue of the books in our library.

As for our Internet presence, our website <https://www.jemal-nebez-stiftung.org> continued to be in the hands of Telekom Deutschland GmbH in 2021. The work steps for maintenance and expansion (creation of more sub-sites) are clear.

We have had through the year 2021 our employee registered with the Federal Employment Agency.

Due to a lack of manpower for this purpose in 2021, we have unfortunately not yet been able to make a targeted appeal for donations, either on our website or via printed materials. We feel this is our biggest shortcoming.

For the income and expenses of the Jemal Nebez Foundation in 2021, please refer to the annual financial statement.

Berlin, April 23, 2022

Translated from the German

---

Dr. Hannelore K uchler

Jan Gosau, Dipl. Wirtsch.-Ing.